



Los centros del Instituto Cervantes acogerán, durante los meses de julio y agosto, una amplia programación cultural. Las artes plásticas nos acercarán a la obra del fotógrafo Ramón Masats, premio Nacional de Fotografía en 2004; a los carteles propagandísticos que se realizaron en el primer tercio del siglo XX en nuestro país; a la obra bibliográfica del poeta y editor Manuel Altolaguirre; a las esculturas de Francisco Leiro; y al grabado calcográfico del artista Paco Aguilar. Las artes escénicas cobrarán un destacado protagonismo en el I Festival Nórdico de Flamenco, que recibirá a figuras de la talla de Eva la Yerbabuena, Gerardo Núñez o El Falo, y con la representación de *Atlas (o antes de llegar a Barataria)*, el espectáculo con que la compañía Mal Pelo ganó el concurso público convocado por el Instituto Cervantes para la creación de una coreografía basada en el *Quijote*. La literatura acercará a los centros del Instituto en Brasil a escritores como Nélida Piñón, premio Príncipe de Asturias de las Letras 2005, y a Enrique Vila-Matas. Y el cine nos ofrecerá cortometrajes incluidos en los festivales de São Paulo, Estambul y Montecatini, además de un homenaje al oscarizado Pedro Almodóvar. De estas y del resto de las actividades programadas por el Instituto Cervantes para este verano encontrará más información en el sitio <http://www.cervantes.es/>.

Ramón Masats



Tomelloso. Ciudad Real, 1960.

Fotografías

Ramón Masats (Caldes de Montbui, 1931), es uno de los mejores fotógrafos de su generación, además de ser uno de los pioneros en el camino del reportaje, desde que en 1957 decidió dedicarse profesionalmente a la fotografía.

Autor de trabajos tan importantes como *Los Sanfermines* (1957-1961), *Neutral Corner* (1962) o *Viejas historias de Castilla la Vieja* (1964), Masats revolucionó la fotografía de su tiempo y fue considerado por la crítica el mejor reportero del grupo de fotógrafos que, reunidos en torno al grupo AFAL, sentaron las bases de la renovación fotográfica española.

Carlos Saura, con el que compartió muchos años de fecundo ejercicio profesional, lo ha dejado escrito de manera concluyente: «Pocos fotógrafos me han dejado una huella tan profunda como Ramón Masats. No creo equivocarme si digo que con él se renueva, actualiza y moderniza el reportaje en España. Es uno de los grandes fotógrafos de este siglo. Y no exagero».

Organizada en colaboración con la Agencia Española de Cooperación Internacional, la editorial Lunwerg y la Association de Sauvegarde de GEM, la exposición «Fotografías de Ramón Masats», que se engloba dentro de los III Encuentros fotográficos de Ghar el Melh, podrá verse desde el 15 de julio en el Instituto Cervantes de Túnez.



Mercado de San Antonio. Barcelona, 1955.



‘Diálogo callado’ de Francisco Leiro

Cinco esculturas monumentales de hierro fundido, *Speechless I, II, III y IV*, y *Caracalla*, se exhiben temporalmente en la plaza contigua al edificio de las Naciones Unidas en Nueva York: la Dag Hammarskjöld Plaza. El carácter introspectivo de este trabajo sugiere la firme voluntad del artista Francisco Leiro de representar en estas obras un estado latente de contención, estado susceptible de poder estallar en cualquier momento. Desprovistas de cara, y concebidas en un inicio para su realización en granito, estas cinco sólidas esculturas monolíticas son poseedoras de una obscura sensibilidad hermética y transmiten su fuerza telúrica a través de voces todavía no escuchadas.

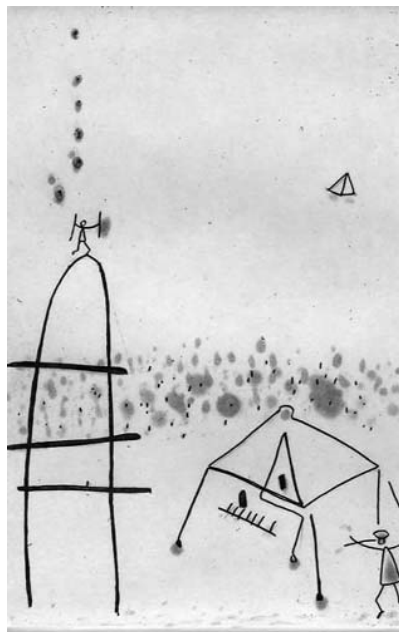


Escultura de Francisco Leiro.

Sus poderosas imágenes de personajes religiosos y de la realeza se inspiran en la Edad Media y en los siglos XVI y XVII, épocas que sirven de referencia e inspiración para la innovadora imaginación de este artista cuya aproximación a corrientes contemporáneas como el surrealismo y el neoexpresionismo ha sido indagada en sus numerosas exposiciones.

Esta muestra, expuesta hasta el mes de noviembre, ha sido organizada en colaboración con las siguientes instituciones: Friends of Dag Hammarskjöld Plaza, Consulado General de España en Nueva York, la Marlborough Gallery y el New York City Parks Department.

Taller de grabado de Paco Aguilar



El osado, grabado de Paco Aguilar.

Impartido por el pintor, grabador y diseñador Paco Aguilar (Málaga, 1959), este taller de grabado, que se celebrará del 5 al 9 de agosto en el Instituto Cervantes de Tánger, tiene como fin profundizar en las técnicas tradicionales del grabado calcográfico, experimentando con ellas a partir de los procesos directos e indirectos del grabado.

Los procedimientos indirectos se desarrollarán trabajando con las posibilidades gráficas que ofrece el aguafuerte de línea y de relieve; serán, los instrumentos alternativos, las variedades de aguatinta y el barniz de base blanda.

Así mismo, se estudiarán las distintas alternativas en la incisión

directa, la soldadura, el troquelado, corte y reconstrucción de la matriz.

Este curso de Aguilar, director de uno de los más importantes talleres de grabado de España, Gravura, ha sido posible gracias a la colaboración de la Fundación del Foro de Arcila y la Dirección General de Cooperación y Comunicación Cultural del Ministerio de Cultura.



Fortificación, grabado de Paco Aguilar.



I Festival nórdico de Flamenco

El Instituto Cervantes de Estocolmo, en colaboración con la Embajada de España, Turespaña, la peña flamenca Sacai, la compañía Iberia y la Consejería de Turismo, Comercio y Deporte de la Junta de Andalucía, ha organizado el primer encuentro sobre flamenco que se celebrará en la capital sueca. Este festival, que pretende mejorar el conocimiento del flamenco y sus posibilidades escénicas y musicales en los círculos profesionales y aficionados del norte de Europa, presentará, en el escenario principal de la sede de la Casa de la Danza (Dansens Hus) y por primera vez en Estocolmo, el baile flamenco de Eva la Yerbabuena, un espectáculo que emociona por su pureza, por su

profundidad, y por la explosión de ritmos, voces y movimientos que muestra. El Södra Teater acogerá la actuación del guitarrista Gerardo Núñez, el cantaor El Falo y la bailaora Rocío Molina.

En la sede del Instituto Cervantes de Estocolmo se celebrarán varias sesiones de cine, un espectáculo de teatro para niños de inspiración flamenca, y la exposición fotográfica de Paco Sánchez «El color del baile flamenco».

Este festival, que se desarrollará entre los días 14 y 21 de agosto, se completará con cursos de flamenco, de guitarra, de toque y de cante que se impartirán en la ciudad.



La bailaora Eva la Yerbabuena.

‘Atlas (o antes de llegar a Barataria)’ Compañía Mal Pelo

El próximo 14 de julio la compañía Mal Pelo representará —en el Mercat de les Flors de Barcelona y dentro de la 29 edición del Festival d’estiu de Barcelona, Grec 2005— *Atlas (o antes de llegar a Barataria)*, el espectáculo ganador del concurso público convocado por el Instituto Cervantes para la creación de una coreografía en relación con el *Quijote*.

Mal Pelo propone en *Atlas (o antes de llegar a Barataria)* una reflexión sobre el cuerpo como el lugar donde ocurren y se explicitan las tensiones entre literatura y realidad.

Partiendo de la situación dramática de dos personajes, dos intérpretes masculinos que se encuentran en la escena, la compañía no pretende realizar una representación de los personajes de la obra de Cervantes, sino construir un mundo de lúcido contraste entre la presencia real de los intérpretes y el ámbito de artificio en el que ambos pueden ser al tiempo un mismo personaje y juntos construir una visión poliédrica de una personalidad y una corporalidad muy atractiva, pero enormemente compleja.



Los bailarines Pep Ramis y Jordi Casanovas en *Atlas (o antes de llegar a Barataria)*.



‘Dulcinea, el gran amor del Quijote’ por **Nélida Piñón**



La escritora brasileña Nélida Piñón.

© RAÚL MOREIRA

El próximo 31 de agosto, el Instituto Cervantes de Río de Janeiro acogerá la conferencia «Dulcinea, el gran amor del Quijote», de la escritora y reciente premio Príncipe de Asturias de Letras, Nélida Piñón. El tema central de su ponencia será el personaje de Dulcinea, que nunca aparece como protagonista directa

en la acción del *Quijote*, y cuya figura constituye, sin embargo, un eje esencial de la novela, el eje femenino, a la misma altura de los dos principales protagonistas: don Quijote y Sancho. En colaboración con la Academia Brasileira de Letras, el Pen Club Brasil y el Real Gabinete Português de Leitura.

Juan Valera y la cultura de su tiempo

Los días 19 y 20 de agosto, el Instituto Cervantes de Río de Janeiro acogerá el simposio dedicado al escritor cordobés Juan Valera titulado «Juan Valera (1824-1905) y la cultura de su tiempo».

El autor de *Pepita Jiménez*, *Juanita la Larga*, o *Morsamor*, desarrolló su amplia producción literaria en el siglo XIX, un siglo que vio florecer el romanticismo (desde Espronceda a Bécquer), triunfar el realismo (Clarín, Pérez Galdós...), y culminó con la producción de fin de siglo y la Generación del 98.

En este simposio, en el que participan, entre otros, María de la Concepción Piñero Valverde y Enrique Serrano Asenjo, se conmemorará su figura y se relacionará su obra con el contexto cultural de su tiempo.

Enrique Vila-Matas en Río de Janeiro

El Instituto Cervantes de Río de Janeiro recibirá, el próximo 6 de julio, la visita del escritor Enrique Vila-Matas (Barcelona 1948), autor de una de las obras más personales e interesantes de la literatura española de los últimos años, en el marco de la tercera edición de la Fiesta Literaria Internacional de Parati, gracias a la colaboración de la Dirección General del Libro.

La colaboración entre instituciones vinculadas al mundo de la cultura es uno de los ejes fundamentales de la gestión del Instituto Cervantes. Dentro de ese concepto de trabajo destaca especialmente la Dirección General del Libro, uno de nuestros grandes aliados en el afán de promover la presencia de autores españoles en los principales escenarios culturales del mundo.

Las ciento seis actividades en las que hemos colaborado en el curso 2004-2005 indican con nitidez el invalorable apoyo que la Dirección General del Libro está prestando al reconocimiento, promoción y



Enrique Vila-Matas, autor de *Bartleby y compañía*.

difusión internacionales de la literatura y las diferentes corrientes de pensamiento desarrolladas en España.

Una muestra concreta de esta voluntad de trabajo fue también el co-auspicio de las conferencias y mesas redondas que se celebraron con ocasión de la inauguración del Instituto Cervantes de Estocolmo, durante el pasado mes de abril, en las que participaron autores como Clara Sánchez y Luis Rei.

XVI Festival Internacional de Cortometraje de São Paulo

Dentro de este festival, el Instituto Cervantes presentará, del 25 de agosto al 3 de septiembre, los cortos que integran el festival «La boca del lobo», VII Festival Itinerante de Cortometrajes, entre ellos:

- *Expreso nocturno* (Imanol Ortiz, 2003);
- *Física II* (Daniel Sánchez Arévalo, 2004);
- *The nine mile walk* (Álvaro Brechner, 2003);
- *Ligerita* (Mariana Rodríguez, 2004);
- *Demonios de corta vista* (Javier Kühn, 2004);
- *Hazme soñar* (Santiago Torres, 2004);
- *Llévame a otro sitio* (David Martín de los Santos, 2003);
- *La nariz de Cleopatra* (Richard Jordan, 2003).



Fotograma del cortometraje *La nariz de Cleopatra*, de Richard Jordan.

Festival de cortometrajes de medioambiente

Por tercer año consecutivo, el Instituto Cervantes de Estambul participa en la celebración del Festival de cortometrajes de medioambiente, con la presentación de las siguientes producciones:

- *Dortoka Uharte* (Maru Solores, 2002);
- *Alicia retratada* (Pablo García Pérez de Lara, 2003);
- *La vida es eso que pasa mientras tú estás haciendo otra cosa* (Lluís Rivera Herráez, 2003);
- *Rawal Recycle* (Marc Giralt Gili, 2003);
- *Raíz* (Gaizka Urresti, 2003).

Este festival se celebrará entre los días 21 y 25 de julio.



El cine que se hace en Cuba

El Instituto Cervantes de Budapest, en colaboración con la Embajada de Cuba en Hungría, presenta un ciclo de cine cubano en el que se proyectarán doce películas. Con esta muestra se pretende dar una visión de conjunto del cine que en los últimos años se viene realizando en Cuba, incluyendo también algunos títulos de fines de la década de los sesenta, como *Lucía*, de Humberto Solás, o *Memorias del subdesarrollo*, de Tomás Gutiérrez Alea, ambas de 1968, y otras producciones de la década de los ochenta, como *La bella del Alhambra*, de Enrique Pineda (1989).



América Latina:



© CARMEN CABALLERO PRADO

Imagen del cartel de la muestra de documentales y fotografías de América Latina.

documentales y fotografías

El Instituto Cervantes de São Paulo acogerá, del 15 al 19 de agosto, «Documentales y fotografías de América Latina», una exhibición organizada en colaboración con la Asociación ProDocumentales Cine y TV con sede en Albacete.

Esta muestra se ha convertido en un punto de referencia esencial sobre el documental audiovisual y fotográfico, cuyo objetivo principal es promover la comunicación, el conocimiento y el acercamiento a las realidades de América Latina.

Homenaje a Pedro Almodóvar

Dentro del festival Les Nuits de Fourvière, se proyectará la película *Tacones lejanos*, del laureado director manchego Pedro Almodóvar. Además se celebrarán sendos conciertos de Luz Casal y de Inés Bacán.

Este festival, organizado en Lyon, con la colaboración del Instituto

Cervantes, el Instituto Italiano di Cultura y el Instituto Goethe, ofrecerá hasta el 6 de agosto las creaciones artísticas más destacadas del momento, proponiendo, además, una apertura a las más diversas culturas gracias a la presencia de artistas procedentes de distintos países del mundo.



La cantante española, Luz Casal.

56.^a Muestra Internacional de Cortometraje de Montecatini

La 56.^a edición del Festival Internacional de Cortometraje de Montecatini, cuyo director artístico es el crítico Giancarlo Zappoli, se celebrará en Montecatini Terme (Pistoia) del 4 al 9 de julio. Paralelamente, se ofrecerá un concierto de bandas sonoras, como prólogo al festival, que comenzará con la velada «Eros en corto», en la que se proyectarán las producciones seleccionadas para el Concurso Internacional. Los cortos inscritos (753, provenientes de 50 países)

serán seleccionados por tres jurados: un jurado internacional para el Concurso Internacional, otro paritario para los «Panoramas» (compuestos por dos italianos y por los españoles Félix Piñuela Martín, director de cine, y Ana Vázquez, jefa de Actividades Culturales del Cervantes de Roma), y un jurado de jóvenes. Los «Panoramas» estarán dedicados uno a cortos italianos y el otro a españoles. Está organizado en colaboración con la Associazione Montecatini Cinema.

Ocho películas españolas

Del 26 de julio al 26 de agosto se celebrará en el Instituto Cervantes de Dublín una muestra cinematográfica compuesta por películas españolas que presentan distintos géneros y personajes: *Krampack* (Cesc Gay, 2000), *Rencor* (Miguel Albaladejo, 2002), *Tengo una casa* (Mónica Laguna, 1996), *Entre abril y julio* (Aitor Gaizka, 2002), *El otro lado de la cama* (Emilio Martínez Lázaro, 2000), y *El sueño de Ibiza* (Igor Fioravanti, 2002), entre otras.